Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Факультет іноземних мов

кафедра французької філології та перекладу

РОБОЧА ПРОГРАМА

Іноземна мова за професійним спрямуванням /

Langue étrangère professionnelle

Освітні програми «*Практична психологія*», «*Соціальна психологія*»

Спеціальність С Психологія

Галузь знань С4 Соціальні науки, журналістика і інформація

Рівень вищої освіти перший (бакалаврський)

Факультет педагогіки, психології та соціальної роботи

Мова навчання французька /українська

Чернівці 2025 рік

Робоча програма навчальної дисципліни *Іноземна мова (за професійним спрямуванням)* складена відповідно до освітньо-професійної/освітньо-наукової програми «*Практична психологія*», «*Соціальна психологія*»

Розробники:

Руснак Д. А., доцент, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри французької філології та перекладу

Матвєєва О.О., асистент кафедри французької філології та перекладу

(П.І.Б. авторів, посада, науковий ступінь, вчене звання)

Викладач, що забезпечує читання даної навчальної дисципліни:

Матвєєва О.О., асистент кафедри французької філології та перекладу

(П.І.Б. викладача, посада, науковий ступінь, вчене звання)

Затверджено на засіданні кафедри французької філології та перекладу

Протокол № 1 від «26» серпня 2025 року

В.о. завідувача кафедри _____ **Олена СТЕФУРАК**

(підпис)

Схвалено методичною радою факультету / навчально-наукового інституту

Протокол № ___ від «____» _____ 2025 року

Голова методичної ради _____ **Ірина БЕЖЕНАР**

(підпис)

Погоджено з методичною радою факультету педагогіки, психології та соціальної роботи

Протокол № 1 від “ __ ” _____ 2025 року

Голова методичної ради факультету _____

Анотація дисципліни (призначення навчальної дисципліни).

Знання однієї з іноземних мов є основоположною умовою реалізації Болонських принципів, метою яких є піднесення престижу української вищої освіти в світовому освітньому просторі. Це практичний курс, який передбачає вивчення базового фонетичного, граматичного та лексичного матеріалу у межах запропонованих для вивчення тем. Полягає у формуванні основних мовних навичок та мовленнєвих вмінь: вимови, читання, письма, аудіювання, оформлення висловлювання в усній та письмовій формі від початкового до порогового рівня вивчення мови (A2-B1 згідно класифікації мовних компетенцій CECR – Cadre Européen Commun de Référence).

Мета навчальної дисципліни:

полягає у набутті майбутніми фахівцями певного рівня знань з французької мови та вмінь опрацьовувати франкомовні тексти за фахом, на побутовому, культурологічному та професійному рівнях; практичне володіння іноземною мовою на автономному рівні, необхідному для ділового та професійного спілкування, реалізація на письмі комунікативних намірів, пов'язаних з виробничими умовами фаху; досягнення студентами рівня знань, відповідних до вимог дипломованого спеціаліста, який забезпечить можливість застосування іноземної мови у практичній діяльності.

Завдання курсу: – набуття загальних (ЗК) та фахових компетентностей (ФК):

ЗК 2. Здатність критично та відповідально застосовувати інформаційні та комунікаційні технології в практичній діяльності.

ЗК 4. Здатність до критичного та абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 6. Здатність до ефективного спілкування та опрацювання фахової літератури іноземною мовою.

Пререквізити.

ЗНО з іноземної мови (французька, англійська), базові знання мовознавчих дисциплін (українська мова).

Програмні результати навчання (ПРН):

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен

вміти:

ПРН 13. Послуговуватись іноземною мовою (мовами) для обміну досвідом, підвищення кваліфікації, отримання професійної інформації.

Опис навчальної дисципліни

Загальна інформація

Форма навчання	Рік підготовки	Семестр	Кількість		Кількість годин						Вид підсумкового контролю
			кредитів	годин	лекції	практичні	семінарські	лабораторні	самостійна робота	індивідуальні завдання	
Денна	1-й	1	2,0	60	-	30	-	-	30		-
Денна	1-й	2	2,0	60	-	30	-	-	30		залік
Денна	2-й	3	2,0	60	-	30	-	-	30		іспит

Структура змісту навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	7	10	11	12	13
Змістовий модуль 1. Французька орфоепія. Лексико-граматичний курс												
Тема 1. Тестування мовних знань студентів за шкільною програмою: фонологічний рівень (читання), граматичний рівень (писання), лексичний рівень	10		3			7	10		0.5			9.5

(орфографія), мовлення (комунікативна компетенція) *Фонетика*. Читання літер C/G / E та буквосполучень ch, ph, qu, tion. Загальна характеристика звукової системи французької мови. Система приголосних та особливості їх артикуляції в порівнянні з приголосними української мови. Наголос і поділ мовного потоку на ритмічні групи. Теперішній час. Відмінювання дієслів 1 групи у Présent 3-х формах. Лексика та текст зі спеціальності. Розмовна тема «Знайомство»												
Тема 2 *Фонетика* Правила читання букви E, невимовні кінцеві приголосні. *Граматика*: Особові займенники-підмети. Морфологічні групи дієслів. Наказовий спосіб. Заперечна форма. Загальне питання.	10		5			5	10		1.5			8.5
Тема 3. *Фонетика:* Правила читання буквосполучень (eu, oeu, ou-u). *Граматика*: Основні правила утворення жіночого роду прикметників та іменників. Основні правила утворення множини іменників та прикметників.	10		5			5	10		2			8 6

Питання до прямого додатку. Питання до підмета. Відмінювання дієслова III групи être. Лексика та текст зі спеціальності.												
Модуль-контроль	2		2				-		-			-
Разом за змістовим модулем 1	30		15			15	30		4			26
Змістовий модуль 2. Фонетичний та лексико-граматичний курс з елементами професійної лексики.												
Тема 1. *Фонетика*: Читання буквосполучення -on, -om та – ill; -il. *Граматика*: Неозначений та означений артиклі. Вживання артикля після звороту c'est та ce sont. Невживання артикля. Безособовий зворот il y a. Вказівні та присвійні прикметники. Лексика та текст зі спеціальності.	14		6			8	15		1			14
Тема 2. *Фонетика*: Буквосполучень –au ; -eau, –ui ; -uy, – oi, -oy, – ion. *Граматика:* Кількісні числівники. Відмінювання дієслова III групи avoir. Відмінювання дієслова III групи faire. Питальний прислівник combien. Питальний прислівник quel. Лексика та текст зі спеціальності. Розмовна тема: «Ma famille».	14		7			7	16		2			14
Модуль-контроль	2					-	-		1			-

Разом за змістовим модулем 2	30		15			**15**	30		4			28
Усього годин	**60**		**30**			**30**	**60**		**8**			**52**
Змістовий модуль 3. Лексично-граматичні аспекти з елементами розмовної практики та професійної лексики.												
Тема 1. *Фонетика* : Читання буквосполучень -en ; -em ; -an ; -am. *Граматика:* Відмінювання дієслів III групи prendre, apprendre, comprendre. Відмінювання дієслів I групи на – e . er ; - é . er. Питання до підмета. Особові придієслівні займенники-додатки. Питальний прикметник comment. Розмовна тема: «Моє навчання» та «Пори року»	16		8			8	15		1			14
Тема 2. *Фонетика* : Читання буквосполучень – in, - im, - un, - um, - ain, -aim, ain – aim. *Граматика:* Дієслова III групи aller. Злитий артикль. Питання до не прямого додатка (à qui, de qui, de quoi). Розмовна тема: «Моя особистість».	12		5			7	15		1			14
Модуль-контроль	2					-	2					-
Разом за змістовим модулем 3	30		15			15	30		2			28
Змістовий модуль 4. Лексично-граматичні аспекти з елементами розмовної практики та професійної лексики.												

Тема 1. Повторення фонетичного курсу. Граматика: Питальні прислівники où / d'où, quand, pourquoi. Відмінювання дієслів II групи. Займенникові дієслова. Розмовна тема: «мій робочий день». Телефона розмова.	12		6			6 3[1]	15		2			13
Тема 2. Текст зі спеціальності. *Граматика:* Утворення futur immédiat. Passé proche (immédiat).	12		6			6	15		2			13
Модуль-контроль.	2		2			-	-		-			-
Разом за змістовим модулем 4	24		1 5				30		4			26
Усього годин	**60**		**3 0**			**30**	**60**		**8**			**52**
Залік	**2**											
III семестр Змістовий модуль 1. Лексично-граматичні аспекти в професійних текстах.												
Тема 1. *Граматика:* Утворення Passé composé, відмінювання з avoir та être на прикладі тексту зі спеціальності Розмовна тема: «Їжа».	5		3			2	5		2			4
Тема 2. Вивчення минулого незавершеного часу (imparfait) та порівняння з (passé composé) на прикладі тексту зі спеціальності	4		2			2	4		1			3
Тема 3. Вивчення майбутнього часу (Futur simple), на прикладі тексту зі спеціальності.	4		2			2	4		1			3
Модуль-контроль	2		2						1			

Разом за змістовим модулем 1	15		9			6	15		5			10
Змістовий модуль 2. Лексико-граматичні принципи французької мови в професійних текстах.												
Тема 1. Вивчення умовного часу (Coditionnel présent). Умовні речення. Вивчення лексики зі спеціальності.	5		3			2	5		2			3
Тема 2. Le gérondif – дієприкметник, на прикладі тексту зі спеціальності. Вивчення лексики зі спеціальності.	4		2			2	4		-			4
Тема 3. Повторення вивченого граматичного матеріалу. Підготовка до екзамену.	4		2			2	4		-			4
Модуль-контроль	2		2						2			
Разом за змістовим модулем 2	15		9			6	15		4			11
Усього годин	**30**		**18**			**12**	**30**		**9**			**21**

Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми
1.	Тестування мовних знань студентів за шкільною програмою: фонологічний рівень (читання), граматичний рівень (писання), лексичний рівень (орфографія), мовлення (комунікативна компетенція) *Фонетика*. Читання літер C/G / E та буквосполучень ch, ph, qu, tion. Загальна характеристика звукової системи французької мови. Система приголосних та особливості їх артикуляції в порівнянні з приголосними української мови. Наголос і поділ мовного потоку на ритмічні групи. Розмовна тема «Знайомство».
2.	*Фонетика* Правила читання букви E, невимовні кінцеві приголосні. *Граматика*: Особові займенники-підмети. Морфологічні групи дієслів. Теперішній час. Відмінювання дієслів 1 групи у Présent 3-х формах. Наказовий спосіб. Заперечна форма. Загальне питання. Лексика та текст зі спеціальності.
3.	Фонетика: Правила читання буквосполучень (eu, oeu, ou-u). Граматика: Основні правила утворення жіночого роду прикметників та іменників. Основні правила утворення множини іменників та прикметників. Питання до прямого додатку. Питання до підмета. Відмінювання дієслова III групи être. Лексика та текст зі спеціальності.

4.	*Фонетика*: Читання буквосполучення -on, -om та – ill; -il. *Граматика*: Неозначений та означений артиклі. Вживання артикля після звороту c'est та ce sont. Невживання артикля. Безособовий зворот il y a. Вказівні та присвійні прикметники. Лексика та текст зі спеціальності.
5.	*Фонетика*: Буквосполучень –au ; -eau, –ui ; -uy, – oi, - oy, – ion.*Граматика:* Кількісні числівники. Відмінювання дієслова III групи avoir. Відмінювання дієслова III групи faire. Питальний прислівник combien. Питальний прислівник quel. Лексика та текст зі спеціальності. Розмовна тема: «Ma famille».
6.	*Фонетика* : Читання буквосполучень -en ; -em ; -an ; -am. *Граматика:* Відмінювання дієслів III групи prendre, apprendre, comprendre. Відмінювання дієслів I групи на – e . er ; - é . er. Питання до підмета. Особові придієслівні займенники-додатки. Питальний прикметник comment. Розмовна тема: «Моє навчання» та «Пори року»
7.	*Фонетика* : Читання буквосполучень – in, - im, - un, - um, - ain, -aim, ain – aim. *Граматика:* Дієслова III групи aller. Злитий артикль. Питання до не прямого додатка (à qui, de qui, de quoi). Розмовна тема: «Моя особистість».
8.	Тема 1. Повторення фонетичного курсу. Граматика: Питальні прислівники où / d'où, quand, pourquoi. Відмінювання дієслів II групи. Займенникові дієслова. Розмовна тема: «мій робочий день». Телефона розмова.
9.	Текст зі спеціальності. Граматика: Утворення futur immédiat. Passé proche (immédiat).
11.	Граматика: Утворення Passé composé, відмінювання з avoir та être на прикладі тексту зі спеціальності Розмовна тема: «Їжа»
12.	Вивчення минулого незавершеного часу (imparfait) та порівняння з (passé composé) на прикладі тексту зі спеціальності Порядкові та кількісні числівники. Розмовна тема: пори року. Погода.
13.	Вивчення майбутнього часу (Futur simple), на прикладі тексту зі спеціальності.
14.	Вивчення умовного часу (Coditionnel présent). Умовні речення. Вивчення лексики зі спеціальності.
15.	Le gérondif – дієприкметник, на прикладі тексту зі спеціальності. Вивчення лексики зі спеціальності.

Завдання для самостійної роботи студентів

Під час самостійної роботи студенти виконують завдання з підручників та посібників, представлених в основному списку літератури та завдання на навчальній платформі *Moodle* https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=2650
https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=1716

№ з/п	Назва теми
1.	Читання і переклад фахового тексту "Le peuple français"
2.	Переказ фахового тексту "Le peuple français"
3.	Читання і переклад фахового тексту "La langue française"
4.	Переказ фахового тексту "La langue française"
5.	Читання та переклад фах.тексту "La Gaule"
6.	Переказ фах.тексту"La Gaule"
7.	Читання та переклад фах.тексту "Le petit Prince"
8.	Переказ фах.тексту"Le petit Prince"
9.	Читання та переклад фах. тексту "Sur laterre comme au ciel"

10.	Переказ фах. тексту “Sur la terre comme au ciel”
11	Модульна контрольна робота
12.	Читання та переклад фах. тексту “L’histoire des nations”
13.	Переказ фах. тексту “L’histoire des nations”
14.	Читання та переклад фах.тексту “Un coeur simple”
15.	Переказ фах.тексту“Un coeur simple”
16.	Читання та переклад фах.тексту “Le dromadaire mécontent”
17.	Переказ фах.тексту “Le dromadaire mécontent”
18.	Читання та переклад фах.тексту “Le Renard et le Bouc”
19.	Переказ фах.тексту “Le Renard et le Bouc”
20.	Читання та переклад фах.тексту “Le gros lot”
21.	Переказ фах.тексту“Le gros lot”
22.	Читання та переклад фах.тексту “La parure”
23.	Переказ фах.тексту “La parure ”
24.	Модульна контрольна робота
25.	Читання та переклад фах.тексту “Une vendetta”
26.	Переказ фах.тексту “ Une vendetta ”
27.	Читання та переклад фах.тексту “ La grappe de raisin ”
28.	Переказ фах.тексту “Lagrappe de raisin”
29.	Читання та переклад фах.тексту “Les trois souhaits”
30.	Переказ фах.тексту “Les trois souhaits ”
31.	Читання фах.тексту “Apprendre une langue étrangère ”
32.	Переказ фах.тексту “Apprendre une langue étrangère”
33.	Читання та переклад фах.тексту “Mannequin”
34.	Модульна контрольна робота

Методи навчання

Навчання і викладання навчальної дисципліни здійснюється за допомогою словесних (пояснення), наочних (демонстрація), практичних (вправи) методів. Застосовується також технологія використання опор, креативні технології тощо). Досягнення освітньої мети й прогнозованих програмних результатів можливе завдяки використанню новітніх технологій: комп’ютерний клас, мережа Інтернет, інтернет-сторінка дисципліни на платформі Moodle.

Система контролю та оцінювання

Види та форми контролю

Форми *поточного* контролю; усні відповіді студентів, тестування та письмові роботи.

Форма *підсумкового* контролю: залік - 2 семестр, іспит – 3 семестр

Залік складається з двох частин : письмова робота (25 балів) та усна відповідь (15 балів).

Максимальна кількість балів за залік – 40.

Підсумковий рейтинг з *Іноземної мови за професійним спрямуванням* є середнє з рейтингових оцінок за кожний модуль та оцінки за залік.

Засоби оцінювання

1/ тестові завдання (в тому числі на платформі Moodle)

2/ самостійні роботи на практичному занятті

3/ модульні роботи (в тому числі на платформі Moodle)

4/ тестові модульні роботи (в тому числі на платформі Moodle)
5/ творчі роботи
6/ робота групах

6. Форми поточного та підсумкового контролю

Форма поточного контролю –

- самостійна письмова робота,
- групова робота,
- усна відповідь,
- читання та переклад тексту

Критерії оцінювання результатів навчання з навчальної дисципліни

(Критерієм успішного проходження здобувачем освіти підсумкового оцінювання може бути досягнення ним мінімальних порогових рівнів оцінок за кожним запланованим результатом навчання навчальної дисципліни.
Мінімальний пороговий рівень оцінки варто визначати за допомогою якісних критеріїв і трансформувати його в мінімальну позитивну оцінку використовуваної числової (рейтингової) шкали).

Розподіл балів, які отримують студенти

Поточне тестування та самостійна робота **1-2** семестри											Залік	Сума
Змістовий модуль №1-2						Змістовий модуль № 3-4						
Т 1	Т 2	Т 3	Т 1	Т2	Всього	Т1	Т2	Т1	Т2	Всього	40	100
5	5	5	7	8	30	7	8	7	8	30		

Т1, Т2 ... – теми змістових модулів.

Поточне тестування та самостійна робота **3** семестр								іспит	Сума
Змістовий модуль №1				Змістовий модуль № 2					
Т1	Т2	Т3	Всього	Т1	Т2	Т3	Всього	40	100
5	5	5	15	5	5	5	15		

Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Оцінка за національною шкалою	**Оцінка за шкалою ECTS**	
	Оцінка (бали)	**Пояснення за**

		розширеною шкалою
Відмінно	A (90-100)	відмінно
Добре	B (80-89)	дуже добре
	C (70-79)	добре
Задовільно	D (60-69)	задовільно
	E (50-59)	достатньо
Незадовільно	FX (35-49)	(незадовільно) з можливістю повторного складання
	F (1-34)	(незадовільно) з обов'язковим самостійним опрацюванням освітнього компоненту до перескладання

Зарахування результатів неформальної освіти

Порядок визнання у ЧНУ ім. Юрія Федьковича результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти регламентовано такими документами: https://www.chnu.edu.ua/universytet/normatyvni-dokumenty/poriadok-vyznannia-u-chernivetskomu-natsionalnomu-universyteti-imeni-yuriia-fedkovycha-rezultativ-navchannia-zdobutykh-shliakhom-neformalnoi-taabo-informalnoi-osvity/

Рекомендована література

Базова (основна)

1. Крючков Г.Г., Мамотенко М.П., Хлопук В.С., Воєводська В.С. Français accéléré: Прискорений курс французької мови: Підручник для студ. вищ. навч. зал. – 3-є авт. вид., випр. - К., 2005.

2. Grammaire en dialogue. Niveau débutant

3. Grammaire progressive du français. Niveau intermédiaire. M. Bpularès, J.-L. Frérot. - CLE International. – 2000. –220 p.

4. Тексти для домашньогочитання з французькоїмови: длястудентівI-IIкурсівфілологічного факультету / Укл. Матвєєва О.О. – Чернівці: Рута, 2007. – 56 с.

5. Textes spécialisés (pour les étudiants de la faculté des lettres) - Тексти для домашнього читання / Укл. О.О. Матвєєва. – Чернівці: Рута, 2009. – 64 с.

Допоміжна

1. Дроздов А. А. Граматика французької мови в таблицях та схемах. —К.: ВП Логос, 2012. — 96 с.
2. Abry D. Chalaron M.-L. La nouvelle grammaire des premiers temps / Dominique Abry (Auteur), Marie-Laure. — Grenoble : Presses Universitaires de Grenoble. — 288 p.
3. Aküz A., Bazelle-Shamaei B., Bonenfant J. Exercices de grammaire en contexte, niveau débutant / Anne Aküz, Bernadette Bazelle-Shamaei, Joëlle Bonenfant. Paris : - Hachette. – P. 144.
4 Brunel F., Valletta A. Orthographe. Grammaire. Conjugaison. – P., 1991.
Miquel C. Grammaire en dialogues - Niveau débutant / Claire Miquel. – Cle internationnal.- P. 128

5. Miquel C. Vocabulaire progressif du français avec 250 exercices / Claire Miquel. — Paris : Clé internatinal. — 190 p.

Інформаційні ресурси

1. http://www.tv5monde.com/
2. http://www.fle.fr/
3. http://www.larousse.fr/
4. http://www.lingvo.ua/ru
5. http://monde.bonjourdumonde.com/index/indexpedago.htm
6. http://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-4514.php
7. www.bonjourdefrance.com/n3/fichepeda.htm
8. http://www.educaserve.com./pemiere.php3
9. http://www.frenchclasses.com/ecoute/pages/av/exer/frames/04exfr.htm
10. http://polarfle.com

Політика академічної доброчесності

Дотримання політики щодо академічної доброчесності учасниками освітнього процесу при вивченні навчальної дисципліни регламентовано такими документами:

- ✔ «Етичний кодекс Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича» https://www.chnu.edu.ua/media/jxdbs0zb/etychnyi-kodeks-chernivetskoho-natsionalnoho-universytetu.pdf ;
- ✔ «Положенням про виявлення та запобігання академічного плагіату у Чернівецькому національному університету імені Юрія Федьковича» https://www.chnu.edu.ua/media/n5nbzwgb/polozhennia-chnu-pro-plahiat-2023plusdodatky-31102023.pdf .